

Sabrina



Astoria®

Think espresso.

Sabrina



MISSION

IT Ispirata allo stile Vintage degli anni '60, Sabrina, la nuova nata in casa Astoria, si distingue per carattere ed eleganza. Linee sinuose ed armoniche, enfatizzate da tocchi di luce che si irradiano dallo sfondo, caratterizzano i pannelli laterali della macchina, mentre tratti morbidi e dinamici uniscono il carattere professionale con lo stile grintoso ma raffinato dei coprigruppi cromati. Un design unico ed accattivante al servizio di tecnologia, praticità ed affidabilità per un risultato finale di grande versatilità e qualità in tutte le prestazioni.

EN Taking inspiration from the Vintage style of the 60's, Sabrina, the new born in the Astoria family, stands out for its character and elegance. Sinuous and harmonious lines, underlined by touches of light irradiating from the background, characterize the machine side panels. Soft and dynamic features bring together the professional character and the bold but refined style of the chromed group covers. A unique and charming design at the service of technology, handiness and reliability for a final result offering great quality and versatility in any performance.

DE Inspiriert im Vintage-Stil aus den 60ziger Jahren, Sabrina, die Neugeborene im Hause Astoria. Sie unterscheidet sich durch ihren Charakter und Eleganz. Geschwungene Linien und Harmonien, mit einem Hauch von Licht, welches aus dem Hintergrund strahlt, charakterisieren die Seitenteile der Maschine, während die Dynamik sanft vereinen den professionalen Charakter mit einem kämpferischen und eleganten Stil der verchromten Gruppenabdeckung. Ein einzigartiges und einnehmendes Design im Dienste der Technologie, Funktionalität und Zuverlässigkeit für ein endgültiges Ergebnis der großen Vielseitigkeit und Qualität in allen Dienstleistungen.

FR Inspirée par le style vintage des années 60, Sabrina, la dernière née de la gamme Astoria, est synonyme de caractère et d'élégance. Lignes ondulées et harmonieuses, accentuées par des touches de lumière qui rayonnent à partir du fond, caractérisent les panneaux latéraux de cette machine. En façade, les traits souples et dynamiques allient le caractère professionnel avec le style à la fois hardi et raffiné des groupes chromés. Un design unique et captivant au service de la technologie, de la facilité d'utilisation et de la fiabilité pour une prestation finale d'une grande polyvalence et d'une grande qualité.

ES Inspirada al estilo Vintage de los años 60, Sabrina, la recién nacida en casa Astoria, se diferencia por su carácter y elegancia. Lineas sinuosas y armonicas, enfatizadas por toques de luz que se irradian en el fondo, caracterizan los paneles laterales de la maquina, mientras rasgos morbidos y dinamicos unen el caracter profesional con el estilo decidido, pero refinado, de los cubregrupos cromados. Un estilo unico y cautivador al servicio de la tecnologia, funcionalidad y fiabilidad, que dan como resultado gran versatilidad y calidad en todas las prestaciones.

PT Inspirado pelo estilo vintage dos anos 60, Sabrina, a nova máquina da Astoria, significa caráter e elegância. Linhas harmônicas e sinuosas, acentuadas com toques de luz que irradiam do fundo, caracterizam os painéis laterais da máquina, enquanto traços suaves e dinâmicos eles combinam a natureza profissional com o estilo corajoso e refinado do grupo cromado. Um projeto original e amigável ao serviço da tecnologia, praticidade e confiabilidade para um resultado final de grande versatilidade e qualidade em todos os serviços.

Sabrina

SAE | ELECTRONIC AUTOMATIC SYSTEM



BLACK COLOR VERSION



BROWN COLOR VERSION WITH RAISED GROUPS

IT Versione elettronica con dosatura volumetrica e programmazione dalla pulsantiera di 6 dosi di caffè indipendenti per ciascun gruppo.

EN Electronic version with volumetric dosage and programmation of 6 independent coffee doses for each group.

DE Elektronische Version mit volumetrischer Dosierung, Programmierung über die Tastatur für 6 unabhängige Kaffeedosierungen für jede Gruppe.

FR Version électronique à dosage volumétrique du café et programmation pour chacune des 6 sélections, indépendants pour chaque groupe, par simple pression sur les touches du clavier.

ES Versión electrónica con dosificación volumétrica, programación de la botonera de 6 dosis de café, independientes por cada grupo.

PT Versão eletrônica com dosagem volumétrica e programação da tecla pulsante com 6 opções de doses independentes para qualquer grupo.



BLACK COLOR VERSION WITH RAISED GROUPS

Sabrina

SAE DISPLAY | ELECTRONIC AUTOMATIC SYSTEM



WHITE COLOR VERSION



BLACK COLOR VERSION WITH "COOL TOUCH" WAND AND RAISED GROUPS

IT Versione elettronica con dosatura volumetrica e programmazione dalla pulsantiera di 6 dosi di caffè indipendenti per ciascun gruppo. Dotata di display touch a colori.

EN Electronic version with volumetric dosage and programmation of 6 independent coffee doses for each group. Colour touch display.

DE Elektronische Version mit volumetrischer Dosierung, Programmierung über die Tastatur für 6 unabhängige Kaffeedosierungen für jede Gruppe, mit Farbtouchscreen.

FR Version électronique à dosage volumétrique du café et programmation pour chacune des 6 sélections, indépendants pour chaque groupe, par simple pression sur les touches du clavier. Dotée également d'un afficheur digital en couleurs.

ES Versión electrónica con dosificación volumétrica, programación de la botonera de 6 dosis de café, independientes por cada grupo, completa de display touch a colores.

PT Versão eletrônica com dosagem volumétrica, programação a partir do teclado de seis doses de café independentes para cada grupo, com tela touchscreen colorida.



BROWN COLOR VERSION WITH AUTOSTEAMER, "COOL TOUCH" WAND AND RAISED GROUPS

Sabrina



"COOL TOUCH" WAND



CHROMED GROUP COVERS



MULTICOLOR RGB LIGHTS



RAISED GROUPS



DISPLAY

Caratteristiche tecniche e dotazione di serie

- Pulsantiera 6 dosi retroilluminata
- Interruttore manuale per erogazione semiautomatica
- Automatico entrata acqua (A.E.A.)
- Acqua calda automatica
- Scaldatazzze elettronico
- Visualizzazione livello caldaia tramite spia luminosa (tramite display nella versione SAE display)
- Illuminazione bianca dei pannelli laterali
- Portafiltri ergonomici con profilo cromato e brand Astoria

Optionals

- Acqua calda miscelata
- Gruppi rialzati con griglie appoggia tazze a ribalta
- Motopompa incorporata
- Sistemi di conteggio
- Interfaccia seriale per collegamento esterno ad ente superiore
- Illuminazione a led del piano lavoro
- Luci multicolor RGB dei pannelli laterali
- Lancia montalatte
- Cappuccinatore
- Lancia "Cool touch"
- Autosteamer a due selezioni (solo versione SAE Display)

Il display permette di programmare le seguenti funzioni:

- Data e ora
- Lingua
- Accensione/Spegnimento macchina
- Regolazione pressione caldaia
- Temperatura di lavoro scaldatazzze
- Temperatura autosteamer
- Avviso di rigenerazione addolcitore manuale o sostituzione filtro

e di visualizzare i seguenti dati:

- temperatura e pressione di esercizio caldaia
- avviso eventuali malfunzionamenti
- conteggio erogazioni complessive per singolo gruppo e singola dose

Technical standard features

- Backlit 6-dose touch-pad
- Manual switch for semiautomatic brewing
- Automatic water refill (A.W.R.)
- Automatic hot water
- Electronic cup-warmer
- Control light for water level check (through display in the SAE Display version)
- White lights on the side panels
- Ergonomic chromed filterholders with Astoria brand

Options

- Mixed hot water
- Raised groups with foldaway cup-stands
- Built-in motor pump
- Counting systems
- Serial interface for external connection
- Led lighting of the work space
- Multicolor RGB lights on the side panels
- Milk frothing wand
- Cappuccino maker
- "Cool touch" wand
- 2-selection autosteamer (only on SAE Display version)

The display allows the setting and control of the following functions:

- Date and time
- Language
- Automatic turning on/off operations
- Boiler pressure adjustment
- Working temperature of cup-warmer
- Autosteamer temperature
- Warning signal for manual water softener regeneration or filter substitution

and the display of:

- Current boiler temperature and pressure
- Warning light to indicate principal malfunctions
- Counting of single coffees per group and totalization

Technische Eigenschaften und Serien Ausstattung

- Druckknopftafel mit 6 Dosierungen und rückseitig beleuchteten Tastaturen
- Manueller Schalter für halbautomatische Versorgung
- Automatische Wasserzufuhr (A.W.Z.)
- Automatisches heisses Wasser
- Elektronischer Tassenwärmer
- Kesselpiegelanzeige über Kontrollleuchte (durch Display in der Version SAE Display)
- Weisse Beleuchtung der Seitenpannelle
- Ergonomische Filterhalter mit verchromtem Profil und Markenzeichen Astoria

Extras

- Teewassermischung
- Erhöhte Gruppen mit klappbaren Gitter zur Tassenauflage
- Eingegebute Motorpumpe
- Zählsystem
- Schnittstelle für den Anschluss an verschiedene Kassensysteme
- Led Beleuchtung der Arbeitsfläche
- Mehrfache RGB-Farben der Seitenpannelle
- Milchschaumlanze
- Cappuccinatore
- kalte Dampfwanze
- Autosteamer mit zwei Wahlstellen (nur für die Version SAE Display)

Das Display erlaubt folgende Funktionen einzustellen:

- Datum und Zeit
- Sprache
- Ausschalten/Einschalten der Maschine
- Einstellen des Kesselsdrucks
- Arbeitstemperatur für den Tassenwärmer
- Autosteamer Temperatur
- Warnanzeige für Erneuerung des Entkalkers oder Austauschen der Filterpatronen

und zeigt die folgenden Daten:

- Betriebstemperatur und Druck des Kessels
- Fehleralarm
- Zählwerk Kaffeeabgaben, für eine einzelne Gruppe oder einzelne Dosierung

Caractéristiques techniques et équipement de série

- Clavier 6 touches rétro-éclairé – Interrupteur manuel pour fonctionnement en semi-automatique
- Remplissage eau automatique (R.E.A.)
- Eau chaude automatique
- Chauffe-tasses électronique
- Visualisation du niveau dans la chaudière via un oeillettone lumineux (via l'afficheur dans la version SAE avec afficheur)
- Eclairage blanc des panneaux latéraux
- Porte-filtres ergonomiques avec profilé chromé et marque Astoria

Options

- Mélange eau chaude/froide
- Groupes rehaussés avec grilles porte-tasses escamotables
- Moteur-pompe incorporé
- Compteur doses
- Interface série pour la connexion externe à un système supérieur
- Éclairage à led du plan de travail
- Eclairage multicolore RGB des panneaux latéraux
- Emulseur de lait manuel
- Cappuccinatore
- Buse vapeur "Cool Touch"
- Autosteamer à deux sélections (seulement dans la version SAE à afficheur)

L'afficheur permet de programmer les fonctions suivantes:

- Date et heure
- Langue
- Mise en service/arrêt de la machine
- Régulation de la pression de la chaudière
- Température de fonctionnement du chauffe-tasses
- Température autosteamer
- Avertissement pour la régénération de l'adoucisseur manuel ou le changement du filtre

et affiche les données suivantes:

- Température de fonctionnement et pression de la chaudière
- Témoin lumineux indiquant les éventuelles irrégularités de fonctionnement
- Compte des distributions totales pour chaque groupe et chaque dose

Características técnicas y equipamiento de serie

- Panel de pulsadores de 6 dosis con botonera retroiluminado
- Interruptor manual para erogación semi-automática
- Entrada de agua automática (A.E.A.)
- Agua caliente automática
- Escaldatazzze electrónico
- Visualización nivel caldera a través de un indicador luminoso (a través del Display en la versión SAE Display)
- Luces blancas de los paneles laterales
- Portafiltros ergonómicos con perfil cromático y marca Astoria

Opcionales

- Graduación mezcla agua caliente
- Grupos con realce con rejillas de apoyo para las tazas abatibles
- Motobomba incorporada
- Sistema contador de cafés
- Posibilidad de conexión a ente superior (computador / register)
- Iluminación con led de la superficie de trabajo
- Luces multicolores RGB de los paneles laterales
- Lança para montar leite
- Capuchinador
- Lança "Cool Touch"
- Autosteamer de dos selecciones (solo en la versión SAE Display)

Display con posibilidad de realizar las siguientes funciones:

- Fecha y hora
- Lengua
- Programación de encendido de la máquina
- Regulación presión caldera
- Programación temperatura de trabajo del calientatazzze
- Temperatura autosteamer
- Aviso de regeneración del depurador manual o sustitución del filtro

Visualización de los siguientes parámetros:

- Temperatura y presión de trabajo de la caldera
- Aviso de eventuais avarias
- Contagem de produção total para cada grupo e de dose única

Características técnicas e ítems de série

- Botão de pressão, retroiluminado, para 6 doses
- Interruptor manual para produção semi-automática
- Entrada de água automática (A.E.A.)
- Água quente automática
- Escaldatazzze eletrônico
- Visualização do nível caldeira a través de um indicador luminoso (através do display na versão SAE Display)
- Luzes brancas dos painéis laterais
- Portafiltros ergonómicos com perfil cromático e marca Astoria

Opcionais

- Graduação da mistura de água quente
- Grupos com realce e grade com aba facilmente removíveis
- Motobomba incorporada
- Sistema contador de cafés
- Interface serial para conexão a ente superior (computadores/registratoras)
- Iluminação led do plano de trabalho
- Luzes RGB multicoloridas dos painéis laterais
- Lança para montar leite
- Capuchinador
- Lança "Cool Touch"
- Vaporizador automático com duas seleções (na versão SAE Display)

O display permite programar as seguintes funções:

- Data y hora
- Linguagem
- Programação de acendimento da máquina
- Ajuste da pressão da caldeira
- Programação de temperatura de trabalho do escaldatazzze
- Temperatura do autosteamer
- Aviso de descalcificação manual ou substituição do filtro

e exibe os seguintes dados:

- Temperatura e pressão de trabalho da caldeira
- Aviso de eventuais avarias
- Contagem de produção total para cada grupo e de dose única

Sabrina

DISPLAY	
<p>Menù ad icone Navigazione nel menù "touch screen" intuitiva ed immediata.</p> <p>Icon menu Intuitive and immediate browsing of the "touch screen" menu.</p> <p>Symbolmenü Intuitive und unmittelbare Navigation im "Touchscreen"-Menü.</p>	<p>Menu à icônes Écran tactile avec menu intuitif et immédiat.</p> <p>Menú con iconos Navegación por el menú "pantalla táctil" intuitiva e inmediata.</p> <p>Menu de ícones Navegação no menu tipo "ecrã táctil" intuitivo e imediato.</p>
<p>Dettaglio parametri Regolazione facilitata dei parametri macchina.</p> <p>Parameters detail Easy adjustment of machine parameters.</p> <p>Detaillierte Parameter Vereinfachte Eingabe der Maschinenparameter.</p>	<p>Détail des paramètres Réglage facilité des paramètres de la machine.</p> <p>Detalle de parámetros Ajuste sencillo de los parámetros de la máquina.</p> <p>Detalhe dos parâmetros Regulação simplificada dos parâmetros da máquina.</p>
<p>Grafico di flusso Visualizzazione del reale andamento dell'infusione durante tutto il ciclo di estrazione.</p> <p>Flowchart Display of the real trend of the infusion throughout the extraction cycle.</p> <p>Flussgrafik Anzeige des tatsächlichen Verlaufs des Aufgusses während des gesamten Extraktionszyklus.</p>	<p>Graphique de débit Indication de l'évolution réelle de l'infusion durant l'intégralité du cycle d'extraction.</p> <p>Gráfico de flujo Visualización del desarrollo real de la infusión durante todo el ciclo de extracción.</p> <p>Gráfico de fluxo Visualização do progresso real da infusão durante todo o ciclo de extração.</p>
<p>Funzione chrono Visualizzazione del tempo di erogazione per singolo gruppo.</p> <p>Timer function View of the dispensing time for each group.</p> <p>Chronometer-Funktion Anzeige der Ausgabezeit pro einzelner Gruppe.</p>	<p>Fonction chrono Indique le temps de distribution de chaque groupe.</p> <p>Función chrono Visualización del tiempo de suministro para cada grupo.</p> <p>Função do cronómetro Visualização do tempo de distribuição por grupo individual.</p>
<p>Statistiche utilizzo Visualizzazione delle statistiche dei consumi su base settimanale, mensile e annuale.</p> <p>Usage statistics View of the consumption statistics on a weekly, monthly, and annual basis.</p> <p>Gebrauchsstatistiken Anzeige der Statistiken des wöchentlichen, monatlichen und jährlichen Verbrauchs.</p>	<p>Statistiques d'utilisation Indique les statistiques de consommation hebdomadaire, mensuelle et annuelle.</p> <p>Estadísticas de uso Visualización de las estadísticas de los consumos de forma semanal, mensual y anual.</p> <p>Estatísticas de utilização Visualização das estatísticas dos consumos a nível semanal, mensal e anual.</p>

	2 Gr.	3 Gr.	4 Gr.	
Voltaggio / Voltage / Spannung / Voltage / Voltaje / Voltagem	V	120/230-400/240	230-400/240	230-400/240
Potenza / Rated power / Gesamtleistung / Puissance / Potencia / Potência	W	3.100/3.900/4.200	5.600/6.000	6.600/7.100
Caldaia / Boiler / Kessel / Chaudière / Caldera / Caldeira	lt./UK gal	10,5/2,3	17/3,7	23/5,1
Larghezza / Width / Breite / Largeur / Ancho / Largura	mm/in	835/32,9	1.075/42,3	1.315/51,8
Profondità / Depth / Tiefe / Profondeur / Largo / Comprimento	mm/in	582/22,9	582/22,9	582/22,9
Altezza / Height / Höhe / Hauteur / Alto / Altura	mm/in	582/22,9	582/22,9	582/22,9
Peso netto / Net weight / Nettogewicht / Poids net / Peso neto / Peso líquido	kg/lb	82/181	99/218	116/256
Peso lordo / Gross weight / Bruttogewicht / Poids brut / Peso bruto / Peso bruto	kg/lb	97/214	119/262	141/311



DISCLAIMER	
Condizioni generali Il costruttore si riserva il diritto di modificare senza preavviso le caratteristiche delle apparecchiature presentate in questa pubblicazione. I pesi, le misure etc. hanno solo valore indicativo e non impegnano il costruttore.	General conditions The manufacturer reserves the right to modify the appliances presented in this publication without notice. The weights, measurements etc. are merely indicative and not binding.
Conditions générales Le fabricant se réserve le droit de modifier sans préavis les caractéristiques des appareils présentés dans cette publication. Les poids, mesures, etc. sont seulement indicatifs et n'entraînent pas la responsabilité du constructeur.	Condiciones generales El constructor se reserva el derecho de modificar sin aviso previo las características de las máquinas presentes en este manual. El peso, las dimensiones son aproximadas.
Allgemeine Geschäftsbedingungen Der Hersteller behält sich das Recht vor, die in dieser Broschüre vorgestellten Geräte ohne Vorankündigung zu ändern. Das Gewicht, die Masse, etc. haben einen Richtwert, sind aber nicht verbindlich.	Termos e Condições O constructor reserva-se o direito de modificar sem aviso previo as máquinas presentes neste manual. O peso, as dimensões são aproximadas.



Elenco omologazioni di prodotto disponibili a seconda delle versioni / Product approval list available for each version / Liste der Produktzulassungen, die je nach Ausführung verfügbar sind / Liste des homologations du produit disponibles selon les versions / Lista de homologaciones de producto disponible según la versión / Lista de homologações de produto consoante as versões



MADE IN ITALY

CMA MACCHINE PER CAFFÈ S.r.l.

Via Condotti Bardini, 1
31058 Susegana (TV) | Italy

Tel. +39 0438 6615 | Fax +39 0438 60657
www.astoria.com | info@astoria.com

code: 02001121/12-2014

Sabrina

